

MAST - Mobilized - Assistance- Supporting- Translation

መንቀሳቀስ - መተጋገዝ - መረዳዳት - መተርጎም -

ደረጃ 1 -Consume - ቃሉን መብላት - እያንዳንዱ ግለሰብ በግሉ አንቀጹን ማንበብ አለበት። ሁሉን የፅሁፍ ክፍል በሚገባ መረዳት። የትርጉም ሥራውን አንቀፅ በአንቀፅ በመከፋፈል ክፍሉን በደንብ ማስላስል። ማጣጣም። ይህ የትርጉም ተግባር ከ7-10 ደቂቃዎች በላይ መውሰድ የለብትም። ነገርግን የሚንተረጉሙ አንቀፅ ተጨማሪ ደቂቃዎች ካስፈለጉ መጠቀም ይቻላል።

ደረጃ 2- Verbalize- ቃሉን መናገር - ቃለ እግዚአብሔርን ሌላው ወገን እንዲያደምጥ ከፍባለ ድምፅ መናገር። በአንቀፅ ውስጥ ያሉትን ዋና ቃላትና ሃሳብ መለየት። በተለይ ቃላትና ዋና ሃሳብ ላይ ምልክት ማድረግ። በታሪኩ ውስጥ ምን ድርጊትና የህዝብ ወገን እንዳለ መለየት። የተለያዩ ዋና ሃሳቦችን ለማስታወስ በድጋሚ ክፍሉን ከፍባለ ድምፅ መናገር። ይህ ተግባር ከ2-3 ደቂቃ ጊዜ የሚፈጅ ይሆናል።

ደረጃ 3- Chunk - መከፋፈል - የመልዕክቱን አንቀፅ በመለየት አንድን ሃሳብ በትናንሽ ክፍሎች መከፋፈል። ይህ ተግባር መልዕክቱን በቀላሉ ለማስታወስና እንደገና የመፅሐፉን ክፍል በቶሎ በራስ መንገድ ለመጻፍ ይረዳናል። ይህ የክፍሉ ተግባር ከ1-4 ቁጥሮችን የያዘ ሊሆን ይችላል። ነገርግን በታሪክ መጠን በማስፋፋት የአንቀጹን መልዕክት መከፋፈል እንችላለን።

ደረጃ 4- Blind Drafting- ስውር ወይም ድፍን ያለረቂቅ - ዋናውን የፅሁፍ ክፍል ከእይታ ከሰወርን በኋላ ሌላ ረቂቅ ፅሁፍ በአፍ መፍቻ ቋንቋ መጻፍ። የተፃፈውን ድብቅ ረቂቅ ፅሁፍ አንድ በአንድ ማንበብ። ድብቅ ረቂቅ ፅሁፍ የመፅሐፉን ተፈጥሯዊ ዓለማዊ የሚገልፅ መሆን አለበት። ድብቅ ረቂቅ ፅሁፍ ፍፁም እንዲሆን አይጠበቅም። ነገርግን ማስተዋል ያለበት ረቂቅ የትርጉም ፅሁፍ የመጀመሪያ ሥራ ያለ ምዕራፍና ያለቁጥር መሠራት አለበት።

ደረጃ 5- Self Edit በግል ማረም - የተፃፈውን ረቂቅ ፅሁፍ ከዋናው ፅሁፍ ጋር እንደገና በማመሳከር ማረም። የፅሁፉን ዋና ሃሳቦች መካተታቸውን ማየት። በፅሁፉ ውስጥ አስፈላጊ እርማትና ለውጥ ማድረግ። መከታተል። ቁልፍ ቃላቶችና ዐረፍተ ነገሮችን በመከታተል ለይቶ ቁጥር መስጠት።

ደረጃ 6- Peer- Edit) - ከኃደኛ ጋር አብሮ ማረም - የተደበቀውን ፅሁፍ ከኃደኛ ጋር በመሆን በማስተያየት ማንበብ።

ጥያቄ በመጠየቅ አስተያየት በመስጠት የትርጉም ፅሁፍ ሥራን ማሻሻል። የትርጉም ፅሁፍ ሥራ ቃል በቃል እርማት ማድረግ። ነገርግን የፅሁፉን ትርጉም ሂደት የሚከታተሉ ጥያቄችን የሚመልስ መሆኑን ማረጋገጥ አለብን። እነዚህ ጥያቄዎች ፡-

- በትርጉም ፅሁፍ ውስጥ ሳይካተት የቀረ ዋና ሃሳብ አለ?

- የትርጉም ፅሁፍ የተፈጥሮ ሂደቱን ጠብቆ እየሄደ ነው?

- የፅሁፉ የቋንቋ ትርጉም ከአፍ መፍቻ የቋንቋ ንግግር ጋር ይሄዳል?

- ፅሁፉ ስነብዛዊ ለጀሮ ይመስል?

- የፅሁፉ ሃሳብ ግልጽና በቀላሉ መረዳት ይችላል?

- ፅሁፉ ትክክለኛ ነው?

- በፅሁፉ ሁሉም ድርጊቶች አሉበት?

ደረጃ 7- Key Word Check- ዋና ቃላትን ማመሳከር - ዋና ቃላቶችን በማመሳከር ትርጉም ሥራ ሁለት ሰዎች የሚሳተፉበት ይሆናል። በጋራ የትርጉም ሥራ ሲሰሩ በቅድሚያ ፅሁፉን የሚያነቡ ይሆናል። አንዱ ሌላውን በመከታተል በንባቡ የሚታዩ ዋና ሃሳቦችን ከሥራ በማስመር ይከታተላሉ። የተሰመረበትን ፅሁፍ እያጣሩ ትክክል ከሆነ አዎን ትክክል ካልሆነ አይደለም በማለት መልስ መስጠት እርማት ማድረግ። በተሰመረበት ፅሁፍ ውስጥ ብዙ አይደለም ከታየ የትርጉም ሥራው ብዙ መሄድ ሳያስፈልግ ማቆም አለብን። ከዚያ ወዲያው የትርጉም ሥራውን እንደገና በግል ማካሄድ አለብን።

ጥቂት የቃላትና የዐረፍተ ነገር ጉድለት አንድ ሁለት ያህል ብቻ ከታየ የትርጉሙን ሥራ መቀጠል እንችላለን።

ደረጃ 8- Verse by Verse Check - ቁጥር በቁጥር በማመሳከር ማረም - ቁጥር በቁጥር የማመሳከር እርማት ሥራ የሚከናወነው ከሌሎች ሁለት ሰዎች እና ከራሳችን ጋር ምስተኛ በመሆን ነው። ይህ የትርጉም ሥራ የተግባር ሥራ ያለበት ነው።